

CONTRACT DE PARTENERIAT PUBLIC PRIVAT

NR. 122.246

incheiat astazi 23 decembrie 2003

intre

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

ROMANIA

&

KEVIEP Kft

HUNGARY

Kelet-Magyarországi Vállalkozári, Építőipari és Kereskedelmi Kft

STEFANICA, OSMANI & ASOCIATII

SOCIETATE DE AVOCATI

Opera Center, etj 7, C.Negri nr.1-5, sector 5, Bucuresti

Tel. 0040(2)1.402.81.82. Fax.0040(2)1.412.00.61

In conformitate cu **Ordonanta Guvernului nr.16/2002** privind Contractele de parteneriat public-privat, aprobata cu modificari si completari prin **Legea nr. 470/2002**, cu modificarile si completarile ulterioare,

Prezentul Contract este incheiat la data de 23 decembrie 2003

INTRE

CONSILIUL LOCAL ORADEA, cu sediul in Oradea, str. P-ta Unirii, nr.1., reprezentat prin domnul **PETRU FILIP**, in calitate de **PRIMAR**, domnul **EMILIAN SALA**, in calitate de **Director Executiv Directia Finante**, domnul **MIHAI GOIDACI**, in calitate de **Director Executiv Adjunct Directia Administratie Publica Locala** denumit in continuare **Autoritate Publica**, pe de o parte,

si

Firma Keviep Kft, inregistrata cu numarul 09-09-002456 , cu sediul 4025 Debrecen, Széchenyi út. 46. 4001 Pf: 45 , capital social 309.000.000 Ft reprezentata prin domnul **MIKLÓSSY FERENC**, in calitate de **Director** , pe de alta parte, denumita in continuare **Investitorul**,

Avand in vedere ca:

- Planul de gestiune a deseurilor pentru judetul Bihor prevede executarea unui depozit ecologic de deseuri urbane si executarea lucrarilor de inchidere a gropii de gunoi existente
- Autoritatea publica este responsabila pentru implementarea si monitorizarea gestiunii integrate a deseurilor la nivel local, in conformitate cu dispozitiile legale in vigoare
- Planul de gestiune a deseurilor elaborat si aprobat de Autoritatea publica prevede implicarea sectorului privat pentru atragerea in acest mod de surse de finantare extrabugetare in vederea modernizarii si ecologizarii sistemului local de gestiune a deseurilor
- Autoritatea publica a hotarat in acest sens, prin Hotararea Consiliului Local nr. 310/2002, realizarea proiectului zonal Depozitul Ecologic de Deseuri Oradea, prin intermediul caruia sa se asigure servicii de compostare, sortare si depozitare ecologica a deseurilor, pe baza unui Contract de parteneriat public-privat, in conformitate cu prevederile Ordonantei Guvernului nr. 16/2002 privind Contractele de parteneriat public-privat, aprobata cu modificati si completari prin Legea nr. 470/2002, cu modificarile si completarile ulterioare
- Autoritatea publica a aprobat continutul anuntului de intentie privind initierea unui parteneriat public-privat de tip DBFO pentru Depozitul Ecologic Oradea prin Hotararea Consiliului Local nr. 363/2002 iar documentul atasat la anuntul de intentie prin Hotararea Consiliului Local nr. 466/2002

Handwritten signature and initials:
Mihaili
C.M.1

- Autoritatea publica a parcurs procedura prevazuta de lege pentru selectarea Investitorului, aproband lista investitorilor ierarhizati dupa criteriul celei mai bune oferte in termeni tehnico-economici si financiari
- Autoritatea publica a stabilit, in urma negocierilor, ca oferta depusa de Investitor dovedita cu documentele furnizate si prin intermediul scrisorii de intentie intruneste conditiile solicitate referitoare la capacitatea tehnica si financiara pentru a realiza Proiectul.
- Investitorul dispune de resursele financiare si tehnice pentru realizarea Proiectului
- Depozitul Ecologic de Deseuri care urmeaza sa se realizeze in baza prezentului Contract prezinta interes public prin implicatiile economice, sociale, asupra mediului si sanatatii populatiei

In considerarea premiselor expuse mai sus, Partile au convenit sa incheie acest Contract, in urmatoarele conditii:

ARTICOLUL 1 DEFINITII

In prezentul Contract, cu exceptia cazului in care contextul cere altfel, termenii si expresiile care urmeaza vor avea urmatoarele sensuri:

1.1 Dreptul de folosinta si exploatare a terenului atribuit

inseamna drepturile de a poseda, folosi si exploata terenul atribuit de Autoritatea publica Investitorului pentru realizarea obiectivului parteneriatului public privat, in conformitate cu prevederile cu prevederile art. 12 al. 3 din OG nr. 16/2003, cu modificarile si completarile ulterioare si cu prevederile prezentului Contract

1.2 Teren

inseamna terenul aflat in proprietatea publica a Autoritatii publice, atribuit in folosinta si exploatare Investitorului pentru realizarea obiectivului, asa cum acesta se regaseste detaliat in Hotararea Consiliului Local nr. 138/2002 si Hotararea Consiliului Local nr. 310/2002 si in planul de incadrare in zona care fac obiectul Anexei nr.8 la Contract

1.3 Autoritate

inseamna autoritatile Romaniei, orice subdiviziune a acestora, orice conducere locala sau judeteana si orice parte a acestora si orice departament, autoritate, agentie, organism juridic sau tribunal al Romaniei ori autoritate judeteana sau locala care are jurisdictie asupra societatii comerciale infiintate de catre Investitor, asupra Proiectului sau asupra oricarei parti a acestuia

1.4 Modificarea legilor inseamna:

- 1.4.1 adoptarea, promulgarea, modificarea sau republicarea dupa data incheierii acestui Contract de catre orice autoritate a oricaror legi ori reglementari ale Romaniei; sau
- 1.4.2 impunerea de catre o autoritate a oricaror conditii materiale in legatura cu emiterea, reinnoirea sau modificarea oricarei aprobari de proiect;

1.5 Contract inseamna acest Contract de parteneriat public-privat privind "Depozitul ecologic de deseuri Oradea" impreuna cu toate anexele, actele aditionale valabile incheiate de parti, planse, planuri topografice care fac parte integranta din Contract precum si orice alte documente de natura sa determine sau sa stabileasca criterii in

Handwritten signature and initials

- vederea determinării drepturilor, obligațiilor sau riscurilor asumate de parti cu privire la Proiect.
- 1.6 Compania este societatea comerciala pe care Investitorul se obliga sa o infiinteze in termen de maximum 60 de zile de la data semnarii prezentului Contract avand ca obiect de activitate realizarea Proiectului, si activitatile conexe acestuia
- 1.7 Proiectul inseamna executarea lucrarilor de proiectare, construire, operare si finantare a Depozitului ecologic de deseuri
- 1.8 Drepturile si obligatiile Companiei sunt drepturile si obligatiile Investitorului, respectiv ale Companiei asa cum acestea rezulta din textul prezentului Contract.
- 1.9 Obiectivele de investitii inseamna Depozitul Ecologic de Deseuri realizat potrivit parametrilor tehnici si calitativi prevazuti in Oferta Tehnica, respectiv in Proiectul Tehnic, incepand din faza initiala a Proiectului pana in momentul final a definitivarii Proiectului, respectiv pana la momentul incetarii contractului, dupa caz.
- 1.10 Amplasamentul inseamna incinta cu urmatoarele facilitati: statia de sortare, statia de compost, depozitul de deseuri si statia de epurare, potrivit Ofertei Tehnice anexate.
- 1.11 Etapile Proiectului inseamna etapele Proiectului prevazute in Anexa nr. 1 si care pot fi modificate in conformitate cu prevederile prezentului Contract
- 1.12 Dovada drepturilor de administrare si exploatare gratuita a terenului inseamna decizia Autoritatii publice, ce va fi acordata in favoarea Companiei si care va atesta drepturile sale de folosinta si exploatare in scopul realizarii Proiectului
- 1.13 Proiectul tehnic inseamna proiectul aprobat de Autoritatea Publica in legatura cu Depozitul ecologic Oradea
- 1.14 Oferta Tehnica inseamna documentatia tehnica privind Depozitul Ecologic Oradea prezentata de Investitor si aprobată de Autoritatea publica, conform Anexei nr. 1 la Contract.
- 1.15 Data transferului terenului si a Amplasamentului/Bunurilor publice create in cadrul proiectului inseamna ziua care urmeaza dupa ultima zi a Contractului
- 1.16 Deseuri inseamna orice substanta sau orice obiect din categoriile stabilite în anexa nr. I B a Ordonantei de Urgenta nr. 78/2000 aprobată cu modificari prin Legea nr. 426/2001, pe care deținătorul le aruncă, are intenția sau obligația de a le arunca;
- 1.17 Termenii de Referinta (TOR) inseamna specificatiile tehnice si clarificarile la documentul atasat anuntului de intentie, asa cum sunt prezentate in Anexa 7 la prezentul Contract.
- 1.18 Matricea de risc inseamna specificatiile detaliate ale impartirii riscurilor intre investitor si autoritatea publica, asa cum sunt prezentate in Anexa nr. 6 la prezentul Contract.
- 1.19 Perioada de functionare inseamna perioada in care se vor depozita deseuri la Depozitul Ecologic de Deseuri creat in cadrul prezentului Contract.

Mihai
CW

- 1.20 Drept prioritar la negociere inseamna posibilitatea Investitorului de a negocia primul cu autoritatea contractanta, la incetarea contractului, in vederea prelungirii acestuia, in conformitate cu prevederile prezentului Contract
- 1.21 Investitia initiala inseamna constructia finalizata a amplasamentului in momentul definitivarii constructiei primei alveole
- 1.22 Alveole inseamna celule de depozitare a deseurilor realizate in incinta de depozitare a Depozitului Ecologic Oradea.
- 1.23 Zona mediana a judetului Bihor inseamna zona din judetul Bihor adiacenta Municipiului Oradea conform delinierii aratate in Anexa 2.
- 1.24 Cartile FIDIC se refera la standardele internationale pentru contractarea lucrarilor de constructii civile si industriale concretizate in setul de contracte standard elaborat de Federatia Internationala a Inginerilor Consultanti
- 1.25 Indicele de profitabilitate(ROI) se refera la rata de profitabilitate a unei investitii calculata prin impartirea sumei veniturilor rezultate din investitie pana la un punct in timp la suma investita pana la acel punct, ambele sume neactualizate, conform formulei de calcul prezentata in Anexa nr. 5

ARTICOLUL 2 INTERPRETARE

In prezentul Contract, in afara de cazul in care contextul impune altfel :

- 2.1 referirile la persoane vor include persoane individuale, societati(indiferent unde sunt inmatriculate), asociatii si parteneriate neinmatriculate;
- 2.2 titlurile sunt incluse numai din motive de simplificare si nu vor afecta interpretarea Contractului;
- 2.3 referirile la un gen include toate genurile;
- 2.4 orice referire la o lege sau o prevedere statutara inseamna o referire la aceasta asa cum a fost sau poate fi periodic amendata, modificata sau republicata;
- 2.5 orice referire la un document se face la acea forma a documentului care este acceptata de parti

ARTICOLUL 3 SCOPUL SI OBIECTUL CONTRACTULUI

- 3.1 Contractul are drept unic scop proiectarea, constructia, finantarea si operarea si transferul catre Autoritatea Publica a "Depozitului ecologic de deseuri" din Municipiul Oradea
- 3.2 Partile sunt de acord ca Investitorul, prin intermediul Companiei, sa asigure realizarea activitatii de depozitare a deseurilor menajere si a celor asimilabile acestora din Municipiul Oradea, cu respectarea prevederilor legale, pe Perioada de functionare.

C.M. ← 

- 3.3. Extinderea activitatii de depozitare a deseurilor si in Zona mediana a judetului Bihor se poate realiza numai cu acordul scris al Autoritatii Publice, cu respectarea legislatiei in vigoare si fara a afecta in vreun fel activitatea de depozitare a deseurilor din municipiul Oradea si scopul prezentului contract.
- 3.4. Autoritatea Publica are dreptul de a aproba conditiile in care Investitorul va realiza contractarea cu producatorii de deseuri din zona mediana a judetului Bihor, conditii care vor include dar nu se vor limita la stabilirea tarifului pentru depozitare.

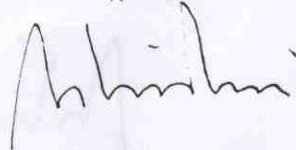
ARTICOLUL 4 DURATA CONTRACTULUI

- 4.1 Prezentul Contract se incheie pe o perioada de 20 de ani.
- 4.2 La terminarea prezentului Contract, Obiectivele de Investitii create in cadrul proiectului trec, cu titlu gratuit in domeniul public al Autoritatii Publice, in buna stare, exploatabile si libere de orice sarcina si obligatie.
- 4.3 Autoritatea publica se angajeaza ca, in cazul in care intentioneaza sa incheie orice forma de parteneriat, asociere sau subcontractare in legatura cu acest Proiect, dupa incetarea prezentului Contract, va respecta dreptul prioritar al Investitorului si/sau al Companiei la negocierea parteneriatelor asocierilor/subcontractarilor respective, sub conditia terminarii contractului independent de culpa Investitorului si cu respectarea dispozitiilor legale in vigoare.

ARTICOLUL 5 CONDITII PRECEDENTE. DATA INCEPERII PROIECTULUI

- 5.1 Prevederile prezentului Contract referitoare la proiectarea, finantarea, constructia, operarea si transferul Proiectului (denumite in continuare, Realizarea proiectului) vor deveni obligatorii din punct de vedere legal cu incepere de la data la care partile au indeplinit conditiile precedente cerute, de care este raspunzatoare fiecare parte in baza art. 5.4 si 5.5.
- 5.2 Fiecare parte va notifica de indata celeilalte parti in momentul in care considera ca conditiile precedente prevazute in art. 5.3, 5.4 și 5.5 au fost satisfacute.
- 5.3 Data inceperii realizarii Proiectului va fi urmatoarea zi dupa ce Compania obtine toate aprobarile, avizele si/sau acordurile necesare inceperii realizarii Proiectului, in conformitate cu legile romanesti in vigoare.
- 5.4 Conditii care cad in sarcina Investitorului

Prevederile prezentului Contract referitoare la Realizarea proiectului vor intra in vigoare si vor deveni obligatorii din punct de vedere legal numai in momentul satisfacerii urmatoarelor conditii precedente de catre Investitor:



- 5.4.1 Investitorul vor pune la dispozitia Autoritatii publice documente justificative legale care sa dovedeasca infiintarea Companiei;
- 5.4.2 Investitorul vor pune la dispozitia Autoritatii publice documente justificative legale care sa dovedeasca ca au suficiente angajamente financiare pentru a-si indeplini obligatiile care le revin in cadrul prezentului Contract.

5.5 Conditii care cad in sarcina Autoritatii publice

Prevederile prezentului Contract referitoare la Realizarea proiectului vor intra in vigoare si vor deveni obligatorii din punct de vedere legal numai in momentul satisfacerii urmatoarelor conditii de catre Autoritatea publica:

- 5.5.1 Autoritatea publica are obligatia sa furnizeze documente justificative legale Investitorului, din care sa rezulte ca a obtinut toate aprobarile necesare de la stat si de la alte autoritati publice pentru a transmite dreptul de administrare a terenului catre Companie.

5.6 Nesatisfacerea conditiilor precedente

- 5.6.1 Investitorul va incepe formalitatile privind infiintarea Companiei in termen de 10 zile incepand de la data semnarii Contractului. Compania va face toate cererile privind aprobarile, acordurile si avizele necesare realizarii Proiectului, intr-o perioada acceptabila. Daca aceste conditii nu sunt satisfacute de Companie in termenul stabilit, Autoritatea publica, la latitudinea ei, va putea sa prelungeasca data pana la care Compania trebuie sa satisfaca conditiile precedente respective sau sa ceara rezilierea Contractului.
- 5.6.2 Daca vreuna dintre conditiile precedente la care se face referire in art. 5.5. nu este satisfacuta de Autoritatea publica in termen de 60 zile de la data incheierii procedurilor de infiintare a Companiei, partile vor putea conveni prelungirea perioadei pentru indeplinirea acestor formalitati
- 5.6.3 Daca una dintre parti reziliaza prezentul Contract din cauza neindeplinirii conditiilor precedente prevazute la art. 5.4. si 5.5. de catre cealalta parte, atunci, dupa cum este cazul, nici una dintre parti nu va plati despagubiri celeilalte in legatura cu acea reziliere.

ARTICOLUL 6 DREPTURI DE PROPRIETATE

- 6.1 Autoritatea publica se angajeaza sa dispuna trecerea gratuita a terenului in administrarea Companiei, in momentul indeplinirii conditiilor precedente sau intr-un interval de timp rezonabil calculat de la acel moment, in conformitate cu prevederile Ordonantei Guvernului nr. 16/2002 privind Contractele de parteneriat public-privat, aprobata cu modificari si completari prin Legea nr. 470/2002, cu modificarile si completarile ulterioare.
- 6.2 Terenul se afla in domeniul public al Autoritatii publice.
- 6.3 Terenul nu poate fi instrainat, ipotecat sau gajat si nu poate fi constituit ca garantie pentru terti de catre Companie/Investitor.

M. Mihai

C.M. ←

- 6.4 Drepturile de administrare asupra terenului sunt transmise Investitorului pana la incetarea prezentului Contract. Compania nu va plati nici un fel de taxe sau impozite in legatura cu acest transfer.
- 6.5 Obiectivele de Investitie vor fi in folosinta si exploatarea exclusiva a Investitorului pana la data incetarii contractului, cand se vor transfera, cu titlu gratuit si libere de orice sarcini catre Autoritatea Publica. Exceptie fac acele alveole de depozitare care vor fi eventual realizate din fonduri ne-rambursabile primite in cadrul programelor initiate de Uniunea Europeana sau de la alti finantatori internationali, situatii in care asupra alveolelor respective se vor putea constitui drepturi in favoarea Investitorului in limitele si in conditiile impuse de finantatorul extern si in conditiile legii.
- 6.6 In cazul unei neperformante din partea Investitorului, astfel cum este definita in art. 16.1, acesta va pierde drepturile sale asupra Obiectivelor de Investitie, care vor fi transferate automat libere de orice sarcini si cu titlu gratuit Autoritatii publice, in conformitate cu prevederile art. 16 si 17 din prezentul contract.

ARTICOLUL 7 COMPANIA

- 7.1. Investitorul are obligatia ca in termen de maximum.60 zile de la incheierea prezentului Contract sa infiinteze o societate comerciala cu raspundere limitata care sa aiba ca obiect exclusiv realizarea Proiectului si a activitatilor conexe realizarii acestuia, detaliat prin actul constitutiv al companiei care va fi anexa la Contract.
- 7.2. Compania va fi infiintata ca o societate comerciala rezidenta in Romania, constituita in intregime de Investitor, in temeiul legilor in vigoare din Romania, cu sediul in Oradea.
- 7.3. Investitorul accepta si garanteaza ca vor mentine o buna comunicare la nivel executiv cu Autoritatea publica, intr-o forma organizata care se va stabili cu acordul scris al partilor prin anexa la prezentul contract. Aceasta poate include, dar nu se limiteaza la: numirea de catre Investitor a unui director de comunicare in ale carui atributii sa intre efectuarea de informatii periodice catre Autoritatea publica.
- 7.4. Investitorii nu vor putea cesiona partile lor sociale catre terti decat dupa terminarea investitiei initiale, dupa semnarea procesului verbal de aprobare, de catre Autoritatea publica, a darii in functiune a investitiei initiale cu consultarea si acordul scris prealabil al Autoritatii publice Cesiunea drepturilor Investitorilor catre terti se va face numai cu acordul prealabil al Autoritatii Publice in privinta persoanei tertului cesionar.
- 7.5. La constituirea Companiei, toate drepturile castigate si toate obligatiile asumate de Investitori potrivit prezentului Contract trec si asupra Companiei cu care acestia vor raspunde in solidar, daca va fi cazul, iar actul constitutiv al companiei va face referire expresa la Contract.

ARTICOLUL 8 DREPTURI DE FOLOSINTA, ADMINISTRARE SI EXPLOATARE ASUPRA TERENULUI

Handwritten signature and initials

- 8.1 Compania va intreprinde activitati de proiectare, obtinere a finantarii, construire, operare si exploatare a Depozitului Ecologic de Deseuri.
- 8.2 In vederea realizarii Proiectului, Autoritatea publica va pune la dispozitia Companiei Terenul destinat realizarii Obiectivelor de Investitii, fara plata vreunei sume de catre investitori sau Companie, incepand cu data la care devin obligatorii clauzele privind realizarea proiectului si pana la data incetarii Contractului.
- 8.3 Investitorul se angajeaza ca toate cheltuielile efectuate de Companie in legatura cu Proiectul vor fi suportate de catre aceasta, careia ii va reveni sarcina sa faca toate aranjamentele necesare pentru finantare, inclusiv orice facilitati financiare posibile.
- 8.4 Autoritatea publica va asigura transferul dreptului de administrare a Terenului catre companie, conform legislatiei aplicabile si conditiilor prevazute in prezentul Contract, inclusiv inscrierea in cartea funciara si acordarea dovezii drepturilor de administrare a Terenului.
- 8.5 Autoritatea publica va sprijini Compania sa obtina permisele, autorizatiile si acordurile necesare, autorizatiile de construire, certificate si alte documente oficiale in legatura cu realizarea Proiectului (Aprobarile de proiect), in conformitate cu prevederile legale.
- 8.6 Toate cheltuielile efectuate de Autoritatea publica in legatura cu obtinerea documentelor oficiale mentionate la art. 8.5. vor fi suportate de Companie.
- 8.7 Partile vor colabora in vederea realizarii scopului acestui Contract si a indeplinirii de catre fiecare dintre partile la acest Contract a obligatiilor care le revin in baza acestuia.
- 8.8 Toate drepturile atribuite Companiei ca urmare a acestui Contract sunt exclusive pe perioada Contractului. Autoritatea publica va lua masuri ca nici unul dintre drepturi sa nu fie atribuit unei alte persoane.
- 8.9 Autoritatea publica garanteaza in mod irevocabil ca nu va emite acte administrative, potrivit competentei sale, care ar determina invalidarea partiala sau totala a prezentului Contract si pot da nastere oricarui fel de obstructii temporare sau permanente in legatura cu activitatile de afaceri, cu exceptia situatiilor in care interesul local/national sau legea impune emiterea unor astfel de acte administrative.

ARTICOLUL 9 DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR

9.1 OBLIGATII GENERALE

9.1.1 Obligatii in sarcina Autoritatii publice

9.1.1.1 Conformitatea cu legea

Autoritatea publica se va conforma tuturor legilor si reglementarilor relevante in legatura cu indeplinirea obligatiilor ce le revin in baza prezentului Contract.

9.1.1.2 Aprobarile si asistenta in legatura cu aprobarile

Facand toate eforturile rezonabile si conformandu-se legilor si reglementarilor relevante,

CM-1
[Signature]

Autoritatea publica:

9.1.1.2.1 va acorda Companiei, potrivit competentelor jurisdicției sale, aprobarile necesare pentru proiectarea, construcția și operarea Proiectului, în conformitate cu legea.

9.1.1.2.2 va sprijini Compania în coordonarea procesului de aprobare în vederea obținerii oricărui alte aprobări pe care compania trebuie să le obțină în baza prezentului Contract

9.1.1.3 Neamestec

9.1.1.3.1 Autoritatea publică nu va interveni în activitatea Investitorului în legătură cu realizarea Proiectului, în afara de cazul în care un astfel de amestec este necesar pentru a proteja mediul inconjurator, sănătatea și siguranța publică sau când legea sau contractul impun acest amestec.

9.1.1.3.2 Autoritatea publică va face toate eforturile rezonabile pentru a minimiza orice amestec al unor terțe părți în proiect, inclusiv amestecul altor autorități pe perioada Contractului.

9.1.2 Obligații în sarcina Investitorului

9.1.2.1 Conformitatea cu legislația și reglementările

Investitorul se va conforma tuturor legilor și reglementărilor relevante în legătură cu îndeplinirea obligațiilor care îi revin în baza prezentului Contract.

9.1.2.2 Construcția, operarea și întreținerea Obiectivelor de Investiții

Investitorul va pune în aplicare Proiectul pe propria cheltuială și pe propriul risc, în conformitate cu prevederile prezentului Contract. Investitorul va investi, dezvolta, proiecta, finanta, construi, încheia, opera, administra și va întreține Obiectivele de Investiții pe perioada Contractului, în conformitate cu prezentul Contract.

9.1.2.3 Norme de sănătate și siguranță

Investitorul trebuie să respecte normele și practicile de sănătate și siguranță relevante cerute de legislație și reglementări.

9.1.2.4 Protecția mediului inconjurator

Investitorul va proteja Amplasamentul (inclusiv solul, subsolul, apele de suprafață și aerul), precum și mediul inconjurator de contaminarea mediului în cursul construcției, operației și întreținerii Proiectului, pe toată perioada Contractului, și va îndeplini alte obligații de mediu stabilite de legislație și reglementări.

9.1.2.5 Constituirea Fondului de Mediu

Investitorul va constitui, alimenta și utiliza fondul de Mediu conform prevederilor legale în vigoare.

C.W. 

9.1.2.6 Aprobări

In conformitate cu cele prevazute astfel in mod expres in prezentul Contract, Investitorul va obtine si pastra toate aprobarile necesare in legatura cu Proiectul, pe propria cheltuiala.

9.2 OBLIGATII SI DREPTURI COMUNE ALE AUTORITATII PUBLICE SI ALE INVESTITORULUI

9.2.1 Dreptul la informatii

Autoritatea publica recunoaste că informatiile ce ii sunt furnizate de catre Investitor reprezinta proprietatea Investitorului.

9.2.2 Confidentialitate

9.2.2.1 Autoritatea publica si Investitorul vor pastra confidentialitatea asupra tuturor informatiilor si documentelor referitoare la Proiect.

9.2.2.2 Autoritatea publica si Investitorul pot dezvalui informatii sau documente referitoare la Proiect dacă si in masura in care:

- i cealalta parte consimte la aceasta dezvaluire;
- ii dezvaluirea este impusa de lege;
- iii dezvaluirea este necesara in mod rezonabil pentru a permite unei parti sa isi indeplinească obligatiile care ii revin in baza prezentului Contract.

9.2.3 Obligatia de a colabora

Partile vor colabora si isi vor acorda in mod reciproc sprijin in legatura cu Proiectul.

9.3 OBLIGATII SPECIFICE

9.3.1 Drepturile si obligatiile partilor in legatura cu amplasamentul

9.3.1.1 Drepturile si obligatiile Autoritatii publice

9.3.1.1.1 Autoritatea publica are dreptul de a inspecta Amplasamentul, stadiul si modul de realizare a Proiectului, verificand respectarea obligatiilor asumate de Investitori prin prezentul Contract.

9.3.1.1.2 Autoritatea publica se obliga sa depuna toate diligentele pentru obtinerea acordurilor si avizelor necesare Proiectului.

9.3.1.2 Drepturile si obligatiile Investitorului

9.3.1.2.1 Investitorul este obligat sa ia masuri de aprofundare a studiului geotehnic si va asigura o proiectare in conformitate cu Oferta Tehnica.

C.M. 

- 9.3.1.2.2. Investitorul se angajeaza sa realizeze Proiectul Tehnic in conformitate cu si respectand conditiile si parametrii din Oferta Tehnica si sa il predea Autoritatii Publice in termen de 90 de zile de la semnarea Contractului pentru aprobare.
- 9.3.1.2.3. In cazul in care Investitorul nu isi respecta obligatia prevazuta la art 9.3.1.2.2. privind realizarea Proiectului Tehnic in conformitate si cu respectarea conditiilor si parametrilor din Oferta Tehnica, Autoritatea Publica este in drept sa refuze aprobarea acestuia, stabilind un alt termen rezonabil pentru revizuirea Proiectului Tehnic de catre Investitor. In cazul nerespectarii acestui termen, Autoritatea Publica va fi indreptatita sa se prevaleze de dispozitiile prezentului contract privind raspunderea contractuala, respectiv cazurile de neperformanta.
- 9.3.1.2.4. Dupa aprobarea Proiectului Tehnic de catre Autoritatea Publica, toate obligatiile Investitorului din prezentul Contract in legatura cu respectarea Ofertei Tehnice se vor referi la respectarea Proiectului Tehnic. Proiectul tehnic va deveni anexa prezentul Contract.
- 9.3.1.2.5. Investitorul se obliga sa intocmeasca toate documentatiile tehnice necesare pentru obtinerea tuturor acordurilor si avizelor necesare (inclusiv autorizatia de constructie) si sa le predea Autoritatii publice.
- 9.3.1.2.6. Investitorul se obliga sa suporte toate cheltuielile efectuate pentru obtinerea acordurilor si avizelor necesare.
- 9.3.1.2.7. Investitorul se obliga sa ia masuri cu privire la identificarea in timp util a eventualelor surse sau conditii de poluare sau care sunt de natura sa aduca atingere mediului inconjurator si sa notifice Autoritatea Publica propunand solutii adecvate de remediere.
- 9.3.1.2.8. Investitorul se obliga sa monitorizeze factorii de mediu prin analize efectuate de catre laboratoare neutre.

9.3.2 Drepturile si obligatiile partilor in legatura cu proiectarea, constructia si receptia lucrarilor proiectului

9.3.2.1 Drepturile si obligatiile Autoritatii publice

9.3.2.1.1 Proiectare

- 9.3.2.1.1.1 Autoritatea publica are dreptul de a verifica indeplinirea de catre Investitori a obligatiei de a respecta TOR in realizarea proiectarii.

9.3.2.1.2 Constructie

- 9.3.2.1.2.1 Autoritatea publica are dreptul si obligatia de a verifica din punct de vedere tehnic receptia lucrarilor amplasamentului de catre investitor de la constructor, fara a inlatura in acest fel raspunderea Investitorului
- 9.3.2.1.2.2 Autoritatea publica are obligatia sa asiste Investitorul in limitele competentelor sale in raporturile cu orice autoritate in legatura cu constructia proiectului
- 9.3.2.1.2.3 Autoritatea publica are obligatia sa sprijine obtinerea aprobarilor necesare in legatura cu constructia proiectului

9.3.2.2 Drepturile si obligatiile Investitorului

9.3.2.2.1 Proiectare

- 9.3.2.2.1.1 Investitorul este obligati sa respecte TOR in realizarea proiectarii si pentru asigurarea calitatii proiectarii.
- 9.3.2.2.1.2 Investitorul este de acord si recunosc ca este singurul responsabil pentru calitatea proiectarii.
- 9.3.2.2.1.3 Investitorul se obliga sa respecte Oferta Tehnica agreat de parti si specificat in Anexa nr. 1 la Contract. Orice modificari aduse proiectului inainte sau in timpul constructiei trebuie prezentate in prealabil Autoritatii publice si agreate in scris de catre aceasta

9.3.2.2.2 Constructie

- 9.3.2.2.2.1 Investitorul este de acord si recunoaste ca este singurul responsabil pentru constructia Obiectivelor de Investitie.
- 9.3.2.2.2.2 Investitorul este obligat sa depuna toate diligentele pentru a asigura receptia lucrarilor amplasamentului in cele mai bune conditii tehnice
- 9.3.2.2.2.3 Investitorul are obligatia sa construiasca Proiectul in conformitate cu practicile tehnice si de operare prudente, intr-un mod corespunzator si profesional, folosind materiale si echipamente de buna calitate si bine intretinute, in conformitate cu prevederile Legii nr. 10/1995 privind calitatea in constructii, cu modificarile si completarile ulterioare.
- 9.3.2.2.2.4 Investitorul se obliga sa inceapa constructia proiectului in termen de 14 zile de la indeplinirea conditiilor prevazute in art. 5 (data inceperii constructiei). Investitorul se obliga sa prezinte Autoritatii publice un Plan de Lucrari, cuprinzand o descriere al lucrarilor ce vor fi executate si un program pe calendar al efectuarii constructiilor Proiectului, spre aprobare. Planul de Lucrari va expune intr-un grad de detaliere rezonabil activitatile, succesiunea lor si durata planificata pentru a realiza fiecare etapa a Proiectului, si va evidentia momentele de completare a activitatilor cheie, in care vor avea loc raportarile Investitorului catre Autoritatea publica. Investitorul poate propune in orice moment Autoritatii publice spre aprobare modificarea Planului de Lucrari al Proiectului in functie de perioadele si de conditiile modificarilor Proiectului Tehnic.

9.3.2.2.3 Darea in folosinta a Proiectului

CM ←
Abinchi

- 9.3.2.2.3.1. Investitorul se obliga sa realizeze investitia initiala in termen de 12 luni de la data inceperii constructiei.
- 9.3.2.2.3.2. Darea in folosinta a investitiei initiale se va realiza numai dupa aprobarea acesteia de catre Autoritatea Publica
- 9.3.2.2.3.3. Darea in folosinta a tuturor celorlalte investitii ale Proiectului corespunzatoare etapelor de executie ale Proiectului se va realiza numai dupa aprobarea acesteia de catre Autoritatea Publica.

9.3.2.2.4 Intârzieri anticipate ale etapelor de executie a Proiectului

- 9.3.2.2.4.1 In cazul in care Investitorul anticipeaza in mod rezonabil, in orice moment, ca lucrarile de constructie nu vor reusi să indeplinească vreuna dintre etapele Proiectului la data etapei Proiectului, aceasta se obliga ca va aduce acest lucru de indata la cunostinta Autoritatii publice, printr-o notificare in scris care va descrie urmatoarele aspecte cu un grad de detaliere rezonabil:
- i. etapa Proiectului nerealizata sau care se prevede ca nu va fi realizata;
 - ii. cauzele intarzierii sau ale intarzierii prevazute, inclusiv o descriere a oricarei pretinse forte majore;
 - iii. intarzierea estimata (in zile) in realizarea etapei Proiectului si orice alt impact advers previzibil in mod rezonabil asupra lucrarilor de constructie.

9.3.2.2.5 Obligatii de raportare

- 9.3.2.2.5.1 Investitorul se angajeaza ca pana la data finalizarii constructiei, respectiv la finalizarea fiecarei etape de constructie sa prezinte Autoritatii publice rapoartele prevazute in Planul de Lucrari. Aceste rapoarte vor descrie in detaliu lucrarile de constructie realizate sau in curs de realizare si conformitatea realizarii acestora cu Planul de Lucrari.
- 9.3.2.2.5.2 Investitorul se obliga sa furnizeze Autoritatii publice cartea tehnica a constructiei, imediat dupa data finalizarii acesteia.

9.3.3 Drepturile si obligatiile partilor in legatura cu operarea, functionarea si intretinerea Obiectivelor de Investitie

9.3.3.1 Drepturile si obligatiile Autoritatii publice

- 9.3.3.1.1 Autoritatea publica se angajeaza implementeze programul de colectare selectiva a deseurilor in municipiul Oradea in termen de 4 ani de la incheirea prezentului Contract.
- 9.3.3.1.2 Autoritatea se obliga sa introduca puncte de colectare selectiva in municipiul Oradea, odata cu implementarea programul de colectare selectiva a deseurilor.

9.3.3.2 Drepturile si obligatiile Investitorului

- 9.3.3.2.1 Investitorul este de acord si recunoaste ca este singurul responsabil pentru proiectarea, constructia si operarea Obiectivelor de Investitie.
- 9.3.3.2.2 Investitorul este obligat sa opereze proiectul in conditii de eficienta, continuitate si cu respectarea principiului bune-credinte.
- 9.3.3.2.3 Investitorul este obligat sa isi asume toate cheltuielile suplimentare operarii Depozitului ecologic de Deseuri.
- 9.3.3.2.4 Investitorul este obligat sa asigure buna functionare si intretinerea Obiectivelor de Investitie pana la incetarea Contractului, in conformitate cu conditiile generale prevazute in Contract si cu legislatia in vigoare.
- 9.3.3.2.5 Investitorul este obligat sa furnizeze anual informatii Autoritatii Publice cu privire la realizarea Proiectului.
- 9.3.3.2.6 Investitorul este obligat sa ia toate masurile necesare pentru siguranta si securitatea Proiectului.
- 9.3.3.2.7 Investitorul are dreptul de a inchide partial sau in intregime Depozitul ecologic de Deseuri, din motive de siguranta, prevazute sau urgente, fara a afecta celelalte drepturi si obligatii conform prezentului Contract. Motivele de siguranta vor fi acele masuri justificate de forta majora si de imprejurarile care creeaza un pericol iminent pentru integritatea Depozitului ecologic de Deseuri, pentru mediul inconjurator si sanatatea populatiei.
- 9.3.3.2.8. Investitorul se angajeaza sa obtina toate fondurile necesare pentru operarea si intretinerea proiectului in conformitate cu dispozitiile prezentului contract.
- 9.3.3.2.9. Investitorul isi asuma intreaga responsabilitate pe toata durata contractului, cu privire la indeplinirea in totalitate a clauzelor contractuale privind conditiile de operare tehnico-economice.
- 9.3.3.2.10. Investitorul isi asuma intraga responsabilitate pentru toate pagubele provocate tertilor in mod direct sau in legatura cu neindeplinirea sau indeplinirea necorespunzatoare a obligatiilor contractuale legate de operare.

9.3.4 Drepturile si obligatiile partilor in legatura cu monitorizarea, verificarea si controlul si inspectia lucrarilor proiectului

9.3.4.1 Drepturile si obligatiile Autoritatii publice

- 9.3.4.1.1 Autoritatea publica va fi indreptatita sa monitorizeze lucrarile de constructie a proiectului, fie direct, printr-o unitate de implementare a proiectului, fie indirect, prin intermediul unui specialist/expert, care va monitoriza parametrii principali ai

OM
Mihail

proiectului conform procedurilor CARTI FIDIC.

- 9.3.4.1.2 Autoritatea publica va avea dreptul de a monitoriza exploatarea si operarea proiectului prin intermediul serviciului propriu de gospodarie comunală.
- 9.3.4.1.3 Monitorizarea si verificarea vor fi intreprinse in asa fel incat sa minimizeze amestecul inevitabil in derularea constructiei.
- 9.3.4.1.4 Autoritatea publica este indreptatita sa primeasca raportari lunare atat din partea Investitorului cat si din partea unitatii de implementare a proiectului asupra realizarii Proiectului.
- 9.3.4.1.5 Investitorul va suporta toate costurile unor astfel de monitorizari si verificari.
- 9.3.4.1.6 In cadrul finalizarii fiecărei etape de constructie a proiectului, Autoritatea publica va avea dreptul sa intreprinda un control al Proiectului pentru a stabili dacă lucrarile de constructie pentru Proiect au fost incheiate in mod substantial in conformitate cu Oferta Tehnica si cu calendarul Proiectului.
- 9.3.4.1.7 Receptia lucrarilor pentru fiecare etapa a Proiectului se va face in conformitate cu prevederile Hotararii Guvernului nr. 273/1994 privind aprobarea Regulamentului de receptie a lucrărilor de construcții și instalații aferente acestora.

9.3.4.2 Drepturile si obligatiile Investitorului

- 9.3.4.2.1 Investitorul are obligatia sa permita Autoritatii publice sa monitorizeze direct sau indirect conform art 9.3.4.1.1, sa verifice, sa controleze si sa efectueze inspectia lucrarilor proiectului, in fiecare dintre etapele proiectului.
- 9.3.4.2.2 Investitorul este obligat sa faca raportari privind realizarea proiectului catre unitatea de implementare a proiectului, conform Planului de Lucrari.

9.3.5 Drepturile si obligatiile partilor in legatura cu inchiderea si perioada postinchidere a Depozitului Ecologic de Deseuri

9.3.5.1 Drepturile si obligatiile Autoritatii publice

- 9.3.5.1.1 Autoritatea publica are dreptul de a efectua controlul alimentarii si utilizarii fondului pentru inchiderea si urmarirea postinchidere a Depozitului Ecologic de Deseuri.
- 9.3.5.1.2 Autoritatea publica va avea dreptul si obligatia de a efectua supravegherea activitatii Investitorului de monitorizare tehnica post-inchidere.

C.M. ✓
Abirahim

9.3.5.2 Drepturile si obligatiile Investitorului

9.3.5.2.1 Investitorul este obligat sa constituie un fond pentru inchiderea si urmarirea postinchidere a Depozitului Ecologic de Deseuri, deschis la o banca agreata de Autoritatea publica, care la data incetarii Contractului prin exirarea termenului sa atinga valoarea de 1 000 000 Euro. Fondul va fi constituit in limita acestei prin contribuirea unei cote parti reprezentand 2% din tariful de depozitare perceput de Investitori incepand cu prima zi a intrarii in functiune a Depozitului Ecologic de Deseuri.

9.3.5.2.2 In situatia in care contractul inceteaza inainte de termen, Investitorului ii revine obligatia de asigura in contul fondului, pentru obligatiile de monitorizare tehnica post - inchidere, o suma proportionala cu gradul de executie, operare si utilizare, respectiv cu timpul de utilizare a Terenului si Obiectivelor de Investitie, asa cum aceasta va fi stabilita prin decizie a Autoritatii publice.

9.3.5.2.3 Investitorul se obliga sa efectueze monitorizarea tehnica post-inchidere, conform prevederilor legale in vigoare, pe o perioada minima de 30 ani calendaristici.

9.3.5.2.4 Investitorul garanteaza ca atat executarea Proiectului cat si monitorizarea tehnica post inchidere s-au facut in stricta conformitate cu prezentul Contract si cu prevederile legale. Garantia Investitorului se va concretiza prin declaratia acestuia la momentul transferului. In cazul in care ulterior acestui moment Autoritatea publica sau tertii sufera daune sau prejudicii de orice fel cauzate datorita fie culpei Investitorului in executiarea obligatiilor sale contractuale, fie, independent de cupla acestuia situatiilor de risc asumate potrivit Matricei de riscuri pe durata executarii, Investitorul va fi tinut sa raspunda pentru aceste prejudicii

ARTICOLUL 10 TARIF

10.1 Investitorul se angajeaza sa respecte structura si nivelul tarifului stabilit in prezentul Contract.

10.2 Structura tarifului. Tariful va include elementele de cost mentionate in Anexa nr. 3 la Contract.

10.3 Valoarea tarifului. Valoarea tarifului este stabilita conform Anexei nr.3 din Contract. Investitorul nu are dreptul sa modifice valoarea tarifului decat in conditiile prevazute in prezentul Contract. Valoarea tarifului va fi aceeași pentru toate categoriile de deseuri depozitate, conform prezentului Contract.

10.4 Actualizarea tarifelor Modificarea tarifului se poate realiza numai in urmatoarele situatii si cu respectarea anumitor conditii:

10.4.1 Majorari/reduceri ale elementelor de cost care vor fi determinate prin raportare la indicele de inflatie Euro - aplicat de Banca Centrala Europeana monedei Euro, anuntata de aceasta in luna Aprilie sau, in luna comunicarii indicelui de inflatie de catre BCE, daca aceasta este anterioara lunii aprilie - sau in functie de

deprecierea ROL, stabilita la acelasi moment. Modificarea tarifului nu va fi niciodata retroactiva, ea referindu-se numai la perioada de un an de la data efectuării ajustării pana in luna Aprilie a anului urmator. Modificarea va deveni operabila numai dupa acordul scris al partilor, in acest sens.

a) Actualizarea tarifului la inflatia EURO se va face prin aplicarea ratei inflatiei la EURO, anuntata de catre Banca Centrala Europeana, la tariful ajustat pentru urmatoarea perioada de 12 luni, dupa formula:

$$T_a = T_{aj} * (1 + I_{\square})$$

Unde:

T_a = Tariful actualizat

T_{aj} = Tariful ajustat pentru urmatoarea perioada de 12 luni

I_{\square} = inflatia la EURO din anul anterior

b) Actualizarea tarifului la deprecierea ROL, se va face prin aplicarea ratei anuale de depreciere a ROL fata de EURO, anuntata de catre Banca Nationala Romana pentru anul anterior, la tariful ajustat pentru urmatoarea perioada de 12 luni, dupa formula:

$$T_{aROL} = T_{aj} * (1 + (D_{ROL} * 0,5417))$$

Unde:

T_{aROL} = tariful ajustat si actualizat atat la inflatia EURO cat si la inflatia ROL, respectiv tariful aplicabil in urmatoarea perioada de 12 luni

T_{aj} = tariful ajustat si actualizat la inflatia EURO

D_{ROL} = rata anuala de depreciere a ROL fata de EURO

0,5417 = coeficient de ajustare a ratei de depreciere din anul anterior pentru anualizare pe 12 luni

10.4.2. In cazul modificari cantitatii minime anuale depozitate de catre Investitor, valoarea tarifului va varia dupa cum urmeaza:

Cantitate depozitata anual(tone/an)	50.000 – 59.999t	60.000 – 69.999t	70.000 – 79.999t	80.000 – 89.999t	Peste 90.000 t
Nivelul Tarifului	12,30 Euro	12,00 Euro	11,50 Euro	11,00 Euro	10,50 Euro

Tarifele nu contin TVA.

Ajustarea tarifului in functie de cantitatea de deseuri depozitata anual se va face in luna aprilie a anului in curs prin raportare la cantitatea de deseuri depozitata in anul anterior. Modificarea tarifului nu va fi niciodata retroactiva, ea referindu-se numai la perioada de un an de la data efectuării ajustării pana in luna aprilie a anului urmator.

10.4.3. Schimbari in legislatia romaneasca care sa determine majorari/reduceri ale elementelor de cost sau de profit ale operatorului. Modificarea tarifului va deveni operabila numai dupa acordul scris al partilor, in acest sens.

10.5 Modalitatea de plata a tarifelor Plata tarifului se va face pana la 1 ianuarie 2006 de catre operatori de colectare de deseuri.

- 10.5.1 Plata tarifului se va face de catre operatorii de colectare a deseurilor cu care Investitorul vor stabili raporturi Contractuale pentru depozitarea deseurilor in Depozitul Ecologic Oradea.
- 10.5.2 Autoritatea publica va aviza in prealabil incheierea Contractelor cu operatorii avand ca obiect depozitarea deseurilor in cadrul Depozitul Ecologic Oradea.
- 10.5.3 Dupa 1 ianuarie 2006, plata tarifului catre investitor se va face de catre Autoritatea publica. In acest sens, autoritatea publica se angajeaza sa implementeze un sistem centralizat de colectare de deseuri prin intermediul caruia sa asigure plata tarifului catre investitor.

ARTICOLUL 11 DECLARATII SI GARANTII

11.1 Declaratii si garantii ale Autoritatii Publice

- 11.1.1 Autoritatea Publica declara si garanteaza ca nu va autoriza construirea unui alt depozit de deseuri menajere in municipiul Oradea, pe perioada prezentului Contract.
- 11.1.2 Autoritatea Publica declara si garanteaza ca nu va autoriza depozitarea deseurilor din perimetrul municipiului Oradea colectate direct sau prin intermediul operatorilor decat la Depozitul Ecologic de Deseuri Oradea. In acest sens, Autoritatea Publica se angajeaza sa depuna toate diligentele pentru a stabili in Contractele incheiate cu operatorii de colectare, obligatii in sarcina acestora de depozitare a deseurilor menajere si asimilabile exclusiv in Depozitul Ecologic de Deseuri Oradea.
- 11.1.3 Autoritatea publica garanteaza plata sumelor reprezentand tarifele calculate pentru o cantitate minima de 50 000 de tone de deseuri menajere si asimilabile pe an depozitate in Depozitul Ecologic de Deseuri Oradea. Garantia se refera la cantitatea totala de deseuri menajere si asimilabile depozitate de Investitori din toate sursele. In cazul in care cantitatea totala de deseuri menajere si asimilabile depozitate intr-un an de zile este mai mica de 50 000 de tone, Autoritatea publica se obliga sa plateasca Investitorului, in luna aprilie a anului urmatoar, contravaloarea diferentei tarifului neincasat pana la valoarea unei cantitati de 50 000 tone de deseuri depozitabile, calculata la tariful stabilit pentru anul respectiv. In situatia in care in cursul anului respectiv s-au inregistrat modificari de tarif, diferenta de valoare sus-mentionata va fi calculata proportional pe numarul de luni in care s-au aplicat cele doua tarife.
- 11.1.4 Autoritatea garanteaza ca terenul dat in administrarea gratuita a Investitorului apartine Autoritatii Publice.
- 11.1.5 Autoritatea publica garanteaza, prin prezentul Contract ca nu va ceda nici un drept asupra terenului catre terte persoane de natura sa-l tulbure pe Investitor in linistita folosinta a terenului dat in folosinta gratuita.
- 11.1.6 Prin prezentul Contract, Autoritatea publica garanteaza ca la momentul incheierii prezentului Contract nu exista nici o masura legislativa sau administrativa cu

privire la terenul care ar putea conduce la deposedarea Investitorului de terenul dat in administrare gratuita, sau care ar putea impiedica realizarea obiectului Contractului.

- 11.1.7 Autoritatea publica garanteaza ca in cazul formularii unor actiuni in justitie cu privire la teren, va lua toate masurile necesare in vederea apararii dreptului sau de proprietate.
- 11.1.8 Autoritatea publica declara si garanteaza Investitorului ca are dreptul si autoritatea de a incheia prezentul Contract si de indeplini obligatiile care ii revin in cadrul acestuia
- 11.1.9 Autoritatea publica declara si garanteaza Investitorului ca sprijina obtinerea tuturor aprobarilor necesare de la toate autoritatile pentru incheierea acestui Contract.
- 11.1.10 Autoritatea publica renunta in mod expres la apararea imunitatii suverane si la orice alta aparare pe baza faptului sau a afirmatiei ca este o agentie ori un instrument al unui stat suveran, in legatura cu orice procedura de arbitraj, orice procedura legala de aplicare a unei hotarari a unei instante de arbitraj si in orice actiune in instanta intre parti ca urmare sau in legatura cu prezentul Contract.

11.2 Declaratii si garantii ale Investitorului

- 11.2.1 Investitorul garanteaza si declara Autoritatii publice ca are autoritatea de a incheia prezentul Contract si de a indeplini obligatiile care le revin in cadrul acestuia. Semnatarul prezentului contract din partea Investitorului declara pe proprie raspundere ca are toate imputernicirile necesare in conformitate cu legislatia aplicabila si actele constitutive ale Investitorului, pentru semnarea, reprezentarea si angajarea valida a raspunderii Investitorului, garantand personal executarea tuturor obligatiilor asumate prin prezentul contract in cazul in care acesta a fost semnat fara a avea imputernicirile in conformitate cu legislatia aplicabila si actele constitutive ale Investitorului.
- 11.2.2 Investitorul se obliga sa informeze imediat si in scris Autoritatea publica despre orice modificare a statutului lor sau al asociatilor lor, a pozitiei lor financiare, despre aparitia unui conflict de interese si, in general, despre orice si toate situatiile care aduc schimbarea elementelor incluse in prezentul Contract sau care ar prejudicia in vreun fel realizarea Contractului.

ARTICOLUL 12 RASPUNDEREA PARTILOR

- 12.1 Nerespectarea de catre partile Contractante a obligatiilor cuprinse in prezentul Contract atrage raspunderea Contractuala a partii in culpa.
- 12.2 Partile vor raspunde pentru riscurile cuprinse in Matricea de Riscuri si care se produc in cursul executarii prezentului Contract.

Out Mihail

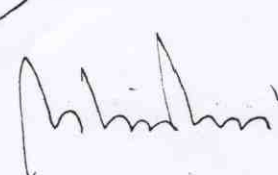
- 12.3 In situatia in care se produce unul dintre riscurile din Matricea de Riscuri, partea care a sesizat producerea sau eventualitatea iminenta a producerii riscului va notifica in scris cealalta parte in vederea constatarii acestuia pe calea unei expertize de specialitate.
- 12.4 In cazul in care producerea riscului implica intarzieri care depasesc 12 luni in realizarea Proiectului, iar riscul este repartizat in intregime Investitorului conform Matricei de riscuri, Investitorul va plati penalitati de intarziere in cuantum de 0,5% pentru fiecare zi de intarziere aplicata la valoarea obligatiei de executat.
- 12.5 In cazul in care intarzierea in realizarea Proiectului se datoreaza exclusiv Autoritatii Publice, Compania nu va fi tinuta sa plateasca penalitati de intarziere iar Partile vor colabora in vederea prelungirii perioadei de executie a Proiectului.
- 12.6 Compania va raspunde pentru daunele aduse mediului inconjurator ca rezultat al executarii proiectului, asa cum sunt ele prevazute in legislatia in vigoare.
- 12.7 In cazul in care neexecutarea unei obligatii se datoreaza culpei comune a Companiei si a Autoritatii publice, fiecare parte va raspunde proportional cu partea ei de vina.
- 12.8 In cazul in care, din cauze neimputabile Investitorului, acesta se gaseste in imposibilitatea respectarii termenelor contractuale pentru finalizarea Proiectului, partile vor agree asupra prelungirii acestor termene cu perioada corespunzatoare pentru care Investitorul a fost impiedicat sa efectueze Proiectul, cu exceptia cazului de forta majora. Prolungirea termenelor contractuale pentru finalizarea Proiectului se va stabili prin act aditional care se va semna de catre Parti in maximum 30 zile de la notificarea Autoritatii Publice cu privire la imposibilitatea dovedita legal de a continua Proiectul.

ARTICOLUL 13 LIBERTATEA COMERCIALA

- 13.1 Partile sunt de acord ca acest Contact nu limiteaza, impiedica sau interzice Companiei sau Investitorului sa se angajeze in activitati conexe, precum depunerea de oferte pentru preluarea activitatilor de colectare de deseuri, initierea si dezvoltarea de asemenea activitati de colectare atat la nivel local cat si la nivel zonal sau desfasurarea de activitati de colectare selectiva si prelucrare a materialelor re folosibile in aceste perimetre.
- 13.2 Partile sunt de acord ca toate formele de asociere/angajamente referitoare la si in legatura cu activitatile conexe sus-mentionate incheiate intre Investitor si Autoritatile competente la nivel local si la nivel zonal sa se realizeze cu avizul Autoritatii Publice.

ARTICOLUL 14 GARANTIA DE BUNA EXECUTIE

- 14.1 In vederea garantarii executarii proiectului de catre Companiei in conditiile si la parametri stabiliti prin Proiectul si Specificatiile tehnice, Investitorul va pune la dispozitia Autoritatii publice o scrisoare de garantie bancara cu executie neconditionata, la prima cerere, pentru o valoare reprezentand 10% din valoarea investitiei initiale.

C.W. 

- 14.2 Investitorul va pune la dispozitia Autoritatii publice scrisoarea de garantie in maximum.10 zile de la data semnarii prezentului Contract
- 14.3 Scrisoarea de garantie bancara va fi emisa de o banca de prin rang agreata de catre Autoritatea publica, in continutul care face obiectul Anexei nr. 4 la Contract si va avea o valabilitate de 20 ani.
- 14.4 Autoritatea publica va avea dreptul sa execute garantia de buna executie constituita de Investitor si pusa la dispozitia sa, in cazul neindeplinirii, indeplinirii necorespunzatoare sau cu intarziere a obligatiilor Contractuale asumate de parti.
- 14.5 Valoarea garantiei se diminueaza pe parcursul indeplinirii stadiilor de executie a proiectului, in urma receptiei lucrarilor corespunzatoare fiecarei etape de executie, fara a putea scadea sub o valoare de.30 % din valoarea investitiei initiale.
- 14.6 La finalizarea Proiectului Autoritatea publica va inapoia acestuia garantia constituita in favoarea sa in valoarea ramasa in urma executarilor partiale, dupa caz.

ARTICOLUL 15 INCETAREA CONTRACTULUI

- 15.1 Contractul inceteaza de drept si fara punere in intarziere sau alte formalitati prelabile in oricare din urmatoarele cazuri:
- 15.1.1 la expirarea duratei stabilite in Contract, daca partile nu convin, in scris, prelungirea acestuia, in conditiile legii;
- 15.1.2 in cazul in care interesul national sau local o impune, prin denuntarea unilaterala de catre Autoritatea publica, cu plata unei despagubiri juste si prelabile in sarcina sa.
- 15.1.3 in cazul nerespectarii obligatiilor Contractuale de catre Autoritatea publica, prin reziliere, cu plata de despagubiri, in sarcina sa;
- 15.1.4 in cazul disparitiei sub orice forma, sau a degradarii care face imposibila realizarea proiectului, a amplasamentului, pe perioada derularii Contractului, inclusiv Terenul.
- 15.1.5 Autoritatea publica decide rezilierea Contractului in cazul in care Compania sau Investitorul intra in procedura de lichidare, devine insolvabil sau intra in faliment ori inceteaza in general sa faca plati creditorilor sai
- 15.1.6 in orice alte cazuri, daca ele rezulta din lege sau din acordul partilor, potrivit Contractului.
- 15.2 La incetarea Contractului bunurile publice ce au fost create in cadrul proiectului de Investitor in temeiul prezentului Contract precum si investitiile deja realizate, in stadiile de executie in care se afla la incetarea din orice cauza a Contractului vor fi transferate Autoritatii publice in buna stare, exploatabile si libere de orice sarcini sau obligatii.

C.W. ← Mihail

- 15.3 La incetarea din orice cauze a Contractului, Terenul impreuna cu celelalte bunuri publice create in cadrul proiectului, vor fi predate Autoritatii publice, prin incheierea unui protocol de predare primire. Echipamentele si instalatiile predate la incetarea Contractului vor fi insotite de manuale de utilizare.
- 15.4 La incetarea Contractului, independent de celelalte drepturi Contractuale ale Autoritatii dobandite in temeiul Contractului, Investitorul va fi tinut sa acopere orice daune produse din culpa sa sau din neglijenta cu privire la aceste bunuri.

ARTICOLUL 16. INCETAREA CONTRACTULUI IN CAZ DE NEPERFORMANTA

- 16.1 In sensul prezentului contract, prin cazuri de neperformanta se intelege nerespectarea de catre Investitor a obligatiilor legale sau contractuale considerate esentiale de catre Autoritatea Publica pentru realizarea obiectului contractului, neexecutarea corespunzatoare a acestora sau intarzierea in executare (inclusiv intarziere peste termenul estimat, in cazul intarzierilor anticipate conform art. 9.3.2.2.3).
- 16.2 In caz de de neperformanta, contractul inceteaza in conditiile prezentului articol.
- 16.3 In cazul in care Autoritatea publica constata indeplinirea unui dintre cazurile de neperformanta, va notifica Investitorul in vederea remedierii neperformantei sau identificarii unor solutii in vederea remedierii, dupa caz, intr-un termen stabilit prin notificare.
- 16.4 In situatia in care se constata ca in termenul stabilit prin notificare Investitorii nu au realizat remedierea neperformantei sau, dupa caz, nu au gasit solutii in vederea remedierii, Autoritatea Publica are dreptul sa considere contractul reziliat de plin drept, fara orice formalitate prealabila.

ARTICOLUL 17. TRANSFERUL OBIECTIVELOR DE INVESTITIE

- 17.1. Pe intreaga perioada a prezentului contract de parteneriat public-privat, Obiectivele de investitie rezultate prin implementarea proiectului, inclusiv terenul ocupat prin proiect, nu pot fi instrainate, ipotecate, gajate sau sa se constituie garantii pentru terti, conform art. 11 al.2 din Ordonanta Guvernului nr. 16/2002 privind contractile de parteneriat public-privat.
- 17.2. La Incetarea prezentului contract, Investitorul va transfera obiectivele de investitie create, cu titlu gratuit, Autoritatii Publice, in buna stare, exploatabile si libere de orice sarcina sau obligatie, in conformitate cu art. 11 al. 1 din Ordonanta Guvernului nr. 16/2002 privind contractile de parteneriat public-privat.
- 17.3. Investitorul va efectua toate demersurile si tranzactiile juridice necesare, inclusiv inregistrarea actelor cu caracter juridic in vederea transferarii obiectivelor de investitii, catre Autoritatea Publica.
- 17.4. Investitorul se angajeaza sa suporte orice cheltuieli care ii incumba conform legii in legatura cu acest transfer.

CM ✓ Mihaili

- 17.5 Orice conflict sau neintelegere între parti care ia naștere în legătură cu transferul obiectivelor de investiție vor fi soluționate în conformitate cu prevederile art. 19 din Contract.

ARTICOLUL 18. FINANȚAREA PROIECTULUI

- 18.1. Proiectul va fi finanțat integral de către Investitor prin intermediul Companiei, din surse proprii sau atrase.

18.2. Valoarea Proiectului

- 18.2.1. Investitorul declară ca pentru realizarea investiției inițiale va aloca/utiliza o sumă de cel puțin EUR 2,5 milioane.

- 18.2.2. Investitorul declară ca pentru realizarea Proiectului va aloca/utiliza o sumă de cel puțin EUR 14 milioane.

ARTICOLUL 19. AUDITARE FINANCIARĂ ȘI CONTABILITATE

- 19.1. O societate importantă de audit din România, a cărei alegere se va face numai cu acordul scris al Autorității publice, va fi angajată anual de către Companie.

- 19.2. Dispozițiile legislației românești vor fi aplicabile în ceea ce privește ținerea contabilității Companiei și procedura de auditare.

- 19.3. Compania trebuie să obțină toate fondurile necesare pentru proiectarea, construirea, operarea Proiectului în conformitate cu prezentul Contract.

- 19.4. Compania are obligația de a da explicații cu privire la activitățile sale, pregătind declarații financiare, auditare și orice alte informații anuale în legătură cu situația financiară a companiei și înaintându-le anual Autorității publice, în cel mult două săptămâni calendaristice de la închiderea exercitiului financiar-contabil pe anul precedent.

20. ASIGURARI


- 20.1. Investitorul se obligă prin prezentul Contract să încheie o asigurare de tip „All risks” sau asigurări cu scop similar cu o companie de asigurări de prim rang agreată de Autoritatea publică.

- 20.2. Asigurarea va acoperi în mod obligatoriu următoarele riscuri: riscurile cuprinse în Matricea de Riscuri riscurile privind bunurile ce fac obiectul investiției și riscurile privind daunele ce pot fi provocate tertilor și mediului înconjurător datorită unor cauze născute în timpul executării prezentului Contract.

- 20.3. Asigurarea se va face pentru o valoare de 100 % din valoarea investiției inițiale

- 20.4. Investitorul se obligă ca în Contractul de asigurare Autoritatea publică va fi desemnată ca beneficiar al poliței de asigurare pentru cazul producerii riscurilor asigurate

CM



cuprinse în Matricea de Riscuri și a riscurilor privind bunurile ce fac obiectul investiției.

20.5. În cazul producerii riscurilor asigurate, autoritatea publică se angajează ca va întreprinde sumele primite cu titlul de asigurare pentru acoperirea și repararea pagubelor.

21. LITIGII

21.1. Orice conflict sau neînțelegere între părți care ia naștere în legătură cu interpretarea sau aplicarea acestui Contract va fi soluționată în măsura posibilului prin înțelegere între părți, iar părțile sunt de acord să facă toate eforturile cu bună-credință pentru a ajunge la o astfel de înțelegere.

21.2. În cazul în care ia naștere un conflict în legătură cu prezentul Contract, iar părțile nu pot să îl soluționeze pe cale amiabilă, asemenea conflict va fi soluționat de Curtea de Arbitraj de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României și se va judeca în conformitate cu legea română și cu regulile de procedură ale Curții de Arbitraj.

21.3. Procedura de arbitraj se va desfășura în limba română.

21.4. Indiferent dacă procedura de arbitraj stabilită în baza prezentului Contract este în curs, Compania va continua să își exercite drepturile și obligațiile în legătură cu Proiectul.

22. LEGEA APLICABILĂ

22.1. Prezentul Contract și raporturile dintre părți vor fi guvernate de legile României și interpretate în conformitate cu acestea.

23. FORTA MAJORA

23.1. Orice obligație a unei părți (în afară de obligația de plată) va fi temporar suspendată pe perioada în care o astfel de parte este în incapacitate de a-și îndeplini o astfel de obligație ca urmare a unui caz de forță majoră, dar numai în limitele acestei incapacități de a o îndeplini.

23.2. În cazul în care intervine un eveniment de forță majoră, partea care evaluează această suspendare a obligațiilor va notifica celeilalte părți în termen de 10 zile de la producerea evenimentului, cu prezentarea documentelor certificând forța majoră, eliberate de camera de comerț și industrie competentă. Notificarea va cuprinde și perioada estimată a suspendării, întinderea și gradul împiedicării activităților ca urmare a producerii evenimentului, precum și efectul asupra Proiectului.

23.3. Partea care declară o asemenea suspendare a obligațiilor va avea sarcina de a dovedi că împrejurările constituie motive valabile de suspendare în baza prezentului articol 20. Nici un caz de forță majoră nu va scuti vreoa parte de acele obligații care nu sunt suspendate conform prezentului articol 20.

23.4. În sensul prezentului Contract, termenul forță majoră înseamnă un eveniment

CW ←
M. M. M.

- 26.2. **Validitatea Contractului.** Acest Contract (împreuna cu Anexele sale) contine o formulare completa a tuturor termenilor agreeati de Parti, in legatura cu continutul / problemele pentru care a fost conceput, inlaturand orice alta intelegere sau Contract legat de aceste probleme, incheiat intre Parti, si nu poate fi schimbat sau incheiat pe cale orala.
- 26.3. **Continutul si subtitlurile.** Continutul si subtitlurile ale acestui Contract, precum si denumirile Anexelor au scop pur informativ asupra continutului, si nu pot constitui interpretari ale Contractului.
- 26.4. **Notificarile.** Toate notificările si alte comunicari legate de acest Contract vor fi aduse doar in forma scrisa si vor fi considerate primite de catre Parti, din momentul in care au fost predate, prin posta, cu confirmare de primire.
- 26.5. **Renuntarea:** Oricare din Parti poate renunta, de comun acord cu cealalta parte, la oricare dintre clauzele Contractuale. Nici o astfel de renuntare nu poate fi considerata ca o renuntare la o alta clauza decat cea discutata. Orice astfel de renuntare poate fi facuta doar in scris si semnata de ambele Parti. În măsura permisă de legile României și pe baza prezentului Contract, neexercitarea sau exercitarea cu întârziere de către una dintre părți a vreunui drept în cadrul acestui Contract nu va însemna o renunțare la acest drept. În plus, exercitarea unică sau parțială a unui astfel de drept nu va împiedica exercitarea pe viitor a acelu drept.
- 26.6. **Confidentialitate:** Fiecare parte se obliga prin prezentul Contract sa pastreze confidentialitatea tuturor mentiunilor, inregistrarilor, datelor, rapoartelor, documentelor si informatiilor de natura tehnica, comerciala sau de orice natura de care iau cunostinta pe parcursul derularii prezentului Contract si se obliga in mod expres si neechivoc sa nu dezvaluie aceste informatii persoanelor de drept privat sau autoritatilor si institutiilor publice decat in cazurile prevazute expres de lege
- 26.7. **Efect obligatoriu:** Atat Investitorul cat si Autoritatea Publica se obliga sa colaboreze cu buna credinta cu privire la incheierea unor amendamente, acte suplimentare si alte asemenea acte modificatoare in cazul in care ambele Parti cad de acord asupra necesitatii si oportunitatii unor asemenea acte.
- 26.8. **Nulitate parțială:** Dacă vreuna dintre prevederile acestui Contract este considerată nevalabilă sau neaplicabilă, acea prevedere (în măsura în care este nevalabilă sau neaplicabilă) va fi considerată că nu are efect și nu va fi inclusă în acest Contract, fără însă a invalida oricare dintre prevederile rămase ale Contractului. Părțile vor face în acest caz toate eforturile rezonabile pentru a înlocui prevederea nevalabilă sau neaplicabilă cu o prevedere valabilă și aplicabilă, al cărei efect este cât mai apropiat posibil de efectul dorit al prevederii nevalabile și neaplicabile.
- 26.9. **Prevalarea Contractului:** Acest Contract va governa toate aspectele Proiectului și toate relațiile Contractuale dintre părți, legate de Proiect. Compania va lua măsuri ca executarea și îndeplinirea altor Contracte de proiect de către aceasta să nu restranga, sa impiedice sau sa anuleze indeplinirea obligatiilor care-i incumba potrivit acestui contract În caz de conflict între acest Contract și orice Contract de proiect, prezentul Contract , inclusiv toate aspectele de interpretare ale acestuia va prevala între părți.

C.W. → 

